

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Linda di Chamounix

No. 2. Cavatina, Romance und Ballàta. B. Romance: (Lebet wohl ihr Heimathsauen) (Cari luoghi ou'io passai) und Ballata. (Savojardenlied:) (Von der Mutter musste scheiden)

Donizetti, Gaetano

Wien, [1843]

[urn:nbn:de:bsz:31-277064](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-277064)

Donizetti

Donizetti

LINDA DI CHAMOUNIX.

Oper

von

G. DONIZETTI.

Clavierauszug und deutsche Übersetzung von

Heinrich Proch.

M. 2. Cavatina, Romance und Ballata.

A. Rec. u. Cav. alla Polacca: (Wie blühend strahlt die Zukunft mir) (*O luce di quest' anima*) *Pr. 45 kr. C.M.*

B. Romance: (Lebet wohl ihr Heimathsauen) (*Cari luoghi ov'io passai*) und **Ballata.** (*Savojardenlied:*) (Von der Mutter musste scheiden) (*Per sua madre andò una figlia*) *Pr. fl. 1.C.M.*

Eigenthum der Verleger.

Eingetragen in das Vereinsarchiv.

M. 7537. A.
7537. B.

WIEN,

bei *A. Diabelli u. Comp.*

Graben N^o 1133.

Mailand, bei *J. Ricordi.*

LINDA DI CHAMOUNIK.

OPER von G. DONIZETTI.

Nº 2. B. Romance: (Lebet wohl) (*Cari luoghi*)

u. Ballata: (Von der Mutter musste scheiden) (*Per sua madre*)

Wien, bei A. Diabelli und Comp. Graben Nº 1133.

Allegro
vivace.

pp *sempre* *crese.*

poco a poco *f*

Soprani.

f Lasst noch vor dem bittern Schei = = = den ge = nies = sen uns der

Alti.

f Qui si pria della par = ten = = sa faccia = mo al = le = ggi o =
sa loco sa

f

Heimath süs - se Freu - = = den Du
 no - re a Sua Eccel - len = = za. O
 Sa..... loco

Nein, ich dan-ke! nein ich dan-ke!
 Vi rin - grazio, vi rin - gra-zio.
 musst sie mit uns thei - len, doch Pie -
 Lin - da, qui con no - i, e Pie -

rot-to, sagt wo er denn so lan - = ge
 rot-to! dov' è il no - = stro buon Pie - =
 Sa.....

Und wenn ich dañ heim-ge-kehrt, wenn die Theu-ren ich wieder-
 Ed al = tor che il tristo pian-to in pia = ce = re fia can =

se = he ja dañ schwindet jedes We-he nicht mehr Gram das Herz be = schwert — ja, dann
 gia = to, ri = ve = drò l'a = si = to a = ma = to, o = ve fui fe = li = ce un dì — Ri = suo =

klingen mei-ne Lieder nur in Lust und Freude wie = der, all' die Theuren seh' ich
 na = re del mio canto io fa = rò le sel = ve an = co = ra, de' miei giorni il più be =

wieder, ja, ich werd' sie wieder = seh'n — ja, wieder = seh'n die Theuren wieder seh'n. Lebt
 a = to sarà il dì che torne = rò — sa = rà il dì che tor = ne = rò. Ad =

wohl — ach le = bet wohl!
 di = = o, ad = = di = = o!

Allegro vivace.

(Einer aus dem Chore)
 Seht ihn hier!
 Ec = co = lo!

pp *sempre*

crese. *poco* *a* *poco*

f

Coro. **Pier: Recit:**

Pie = = rotto! Jhr Freun = de! Lin = da! seid ge =
 Pie = = rotto! A = mi = ci! Lin = da, vi sa =

ff

Linda.

sing uns doch jenes Liedchen, was uns so sehr gefallen.

Pierotto.

Can-ta-ne la bal-la-zu, che morahai prepa-ra-ta.

grüsst mir, ach gar zu traurig
lu-to, E troppo me-lan-z

Pierotto.

dünkt es mir, und werdet ihr nicht weinen?
co-ni-ca ma voi ne pian-ge-re-te?

Einer aus dem Chor.

O sin-ge!
Deh, can-ta!

die Thränen sind uns
e-ca-ro an-cor quel

Linda.

Pierotto.

Sing doch, Pie-rot-to! und ihr wollt es, ich sin-ge:
Can-ta, Pie-rot-to! Lo vo-le-te, in-can-to:

theuer!
pianto!

Larghetto.

Pierotto.

9

BALLATA.

Von der
Per sua

The first system of music features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The tempo is marked 'Larghetto' and the time signature is 8/8. The key signature has one flat. The piano part begins with a series of chords and moving lines in both hands.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: 'Mut-ter musste schei-den ei-ne Toch-ter en-gel-rein, ach! wer madre an-do una fi-glia mi-glior sor-te a ri-cer-car, col-le'.

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: 'kann-te ih-re Lei-den, wer er-kann-te ih-re Pein? „Denk an la-gri-me alle ci-glia le do-len-ti sab-brac-ciar, pen-sa a'.

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: 'mich in den Ge-fah-ren" sprach die Mut-ter seg-nend sie—, Gott wird me-di-ven-la-ma-dre, ser-bain-tal-to il tuo can-do-re, nei ci-'.

D. & C. N.º 7537. B

77

Piu mosso.

dich auch treu be-wah-ren, wah-re Tugend ver-lässt er nie.
 men-ti dell' a-mo-re vol-gial nu-me il tuo pre-gar.

Gott wird
 Ei non

ff **rall.**

dich auch treu be-wah-ren, wah-re Tugend, Tugend nein ver-lässt er
 puo-te a buo-na fi-glia la su-a gra-zia, la sua gra-zia ri-cu-
 sa..... loco

Poco piu. **Linda.**

nie.
 sar. sa..... loco Dieses einfach klei-ne
 Questa te-ne-ra can-

Tempo 1^o meno. *Pierotto.*

11

Lied-chen macht mich traurig und doch froh. Bald doch
so = ne mi fa me = sta pal = pi = tar. Qui con =

schien der Him-mel ihr trü = be, und die Reu = e wur = de
si = gli, a = hi! trop = po po = co la fan = ciul = la ram = men =

wach, denn sie schenkte ih-re Lie = be ei = nem,
to, nel suo cor s'ac = ce = se un fo = co, che tu

calando.

der das Herz ihr brach, so ver = ra = then und ver = las = sen, zog sie
pa = ce le in = vo = lo la teu = di = ta allor ri = tor = na, ver = ca in =

D. & C. N^o 7537. B

79

heim das Herz so schwer, doch vor Schreck mocht sie erblasen, denn die
can di ma dreun se no, di ri mor si il cor ri pie no u na

Più mosso.

Mut-ter war nicht mehr, ja, nur Thränen mussten sie trösten, denn, ach, die
tom ba ri tro vo, sul la tom ba fin chè vis se quel la

pp

Mut-ter war nicht mehr, ja, nur Thränen mussten sie trösten, denn, ach, die
me sta la gri mò sul la tom ba fin chè vis se quella

Soprani.

Alti.

CORO.

Sul la tom ba fin chè vis se quella

Linda.

calando

Mut-ter, ach, die Mutter war nicht mehr, sie
 me = sta, quella me = sta la = gri = mò ah

Mut-ter, stil = le
 me = sta, sa..... loco auf dem Gra = be sul = la tom = ba, sul = la

ff *p* *p*

Thrä = nen wei = het sie ihr, ach
 tom = ba fin = chè vis = se, ah

weint, sie weint
 si ah, ah

Thrä = nen, theu = re Mut = ter, ja nur
 tom = ba fin = chè vis = se, sul = la

wei = het sie ihr, ja nur
 fin = chè vis = se, sul = la

f

D. & C. N.º 7537. B

denn ach die Mutter fand sie nicht
 quella me-sta la = gri =

nein, nicht
 la = gri =

Thränen mussten sie trö-sten, denn ach die Mutter fand sie nicht

tom-ba fin- = ché vis-se quella me-sta la = gri =
 sa.....loco sa.....loco

mehr, nein die Mutter, die Mutter, sie fand sie nimmer mehr, nein, die Mutter, die
 mò, la = gri = mò, la = gri = mò, quella me-sta la = gri = mò, la = gri = mò, la = gri =

mehr, nein, nein, sie fand sie nim- = mer mehr, nein, nein, sie
 mò, si, quella me-sta la = gri = mò, si, quel-la

mehr, nein die Mutter, die Mutter, sie fand sie nimmer mehr, nein, die Mutter, die

mò, la = gri = mò, la = gri = mò, quella me-sta la = gri = mò, la = gri = mò, la = gri =
 sa..... loco sa..... loco

Mut = ter, sie fand sie nim = mer mehr
 mò, quel = la me = sta la = gri = mò

fand sie nim = mer mehr
 me = sta la = gri = mò

Mut = ter, sie fand sie nim = mer mehr
 mò, quel = la me = sta la = gri = mò

Recit. Einer aus dem Chore. *Alle.* Einer.

loco Vi = vat Pie = rotto! Vi = vat! bleibt al = le
 Vi = va Pie = rotto! vi = va! or su alle = gri

Eine aus dem Chore.

fröhlich, und zu der Reise, sollt al = les ihr jetzt be = rei = ten!
 stiamo, e u pre = pa = rarci al nostro viag = gio an = dia = mo.

ff

D. & C. N^o 7537. B

LINDA DI CHAMOUNIX.

Inhalt.

ERSTER ACT.

- N^o 1 . Introduction . a) Chor u. Cavat. (In dem Thale, wo wir geboren) (*Ambo nati in questa valle*)
b) Scene u. Arie des Marquis (Guten Leute, seht) (*Buona gente, noi siamo*)
- N^o 2 . a) Rec. u. Cav. alla Polacca : (Wie blühend strahlt die Zukunft mir) (*O luce di quest' anima*)
b) Romance : (Lebet wohl ihr Heimathsauen) (*Cari luoghi ov'io passai*)
u. Ballata (Savojardenlied) (Von der Mutter musste scheiden) (*Per sua madre andò una figlia*)
- N^o 3 . Recit. u. Duett. (Als ich Theure dich erblickte) (*Da quel dì che t'incontrai*)
- N^o 4 . Recit. u. Duett. (Gnädig und huldvoll) (*Quella pietà sì provvida*)
- N^o 5 . Erstes Finale. (Herr! der du thronest) (*O! tu che regoli*)

ZWEITER ACT.

- N^o 6 . Recit. u. Duett. (Himmlisch lacht mir dein Angesicht) (*Oh bel destin che attendavi*)
- N^o 7 . Recit. u. Duett. (Herr Marquis! ihr sollt jetzt gehen) (*Io vi dico che partite*)
- N^o 8 . Recit. u. Cavatine. (Ja, alles will sich vereinen) (*Se tanto in ira agli uomini*)
- N^o 9 . Recit. u. Duett. (Ach! ihr Rosenlippen) (*Ah! dimmi Camo*)
- N^o 10 . 2^{tes} Finale. a) Duett u. Terzett. (Ach verzeiht, dass ich es wage) (*Un buon servo di Visconte*)
b) Wahsinus-Scene. (Nein! nimmermehr) (*No, non e ver*)

DRITTER ACT.

- N^o 11 . Chor. (Vivat! ja, sie sind's) (*Viva eccoli*)
- N^o 12 . Chor. (Es lebe hoch das Wiederseh'n) (*Facciam allegri un brindisi*)
- N^o 13 . Recit. u. Duett. (Gott! was hör' ich) (*Ciel, che intendo*)
- N^o 14 . Arie mit Chor. (Eine Lilie wie Schnee so rein) (*Ell'è un giglio di puro*)
- N^o 15 . 3^{tes} Finale. a) Scene. (So kummervoll und mühsam) (*Ed ecco in qual maniera*)
b) Cav. u. Preghiera. (Ja, die Stimme musst du kennen) (*E la voce che primiera*)
c) Scene u. Schlussduett. (Ja, es schwinden alle Leiden) (*Ah di tue pene sparve il segno*)
- N^o 16 . Aria-Finale : (Alle Leiden fühl' ich entschwinden) (*Senti il core, amato bene*) eingelegt und gesungen
von Mad. Tadolini.

D. & C. N^o 7534.